

<<英译宋词集萃>>

图书基本信息

书名：<<英译宋词集萃>>

13位ISBN编号：9787544606875

10位ISBN编号：7544606872

出版时间：2008-6

出版时间：上海外语教育出版社

作者：卓振英 编译

页数：161

字数：99000

译者：张若兰 注解

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英译宋词集萃>>

### 内容概要

“外教社中国文化汉外对照丛书”采撷高层次、高品位、具有代表性的精品力作，使海内外读者通过研读和赏析，零距离感触中国文化的魅力，接受中国文化的熏陶。

担纲丛书翻译的大多是学界泰斗和译坛权威。

这些字字珠玑、处处生花的译文不仅可以使海外读者毫无障碍地感悟中国文化的精髓，也可以作为外语翻译的典范，使有志于汉外翻译研究的读者从中受益。

《英译宋词集萃》为丛书第二辑中的一本。

汉语诗词是人类共同的文化瑰宝。

“词”又称“长短句”，是一种诗歌形式。

一般认为它始于隋代，至唐代趋于完善。

它是按一定的格律、词牌，写出来谱曲供吟唱的。

由于它独特的艺术形式，时至今日，词依然对于读者和诗词作者有着难以抵挡的魅力。

本书收录宋词名篇80首，根据词人出生先后编排。

每首冠以词牌名，有的附了“副标题”，即实际上的诗题。

<<英译宋词集萃>>

作者简介

卓振英，广东省韩山师范学院外语系教授、学术带头人，“中国英汉语比较研究会”常务理事兼“典籍英译学、科组”召集人，“全国典籍外译研讨会”组委会副主任；主要著作有《美国幽默作品选》（长春出版社，1990）、《华夏情怀——历代名诗英译及探微》（中山大学出版社，1996）、《美国幽默经典作品赏评》（中山大学出版社，1999）、《英美演讲名篇赏评》（中山大学出版社，1999）、《汉诗英译论要》（中国科学文化出版社，2003）、《大中华文库·楚辞》（湖南人民出版社，2006）。

## &lt;&lt;英译宋词集萃&gt;&gt;

## 书籍目录

寇准 Kou Zhun 江南春(波渺渺) The Southland in Spring 范仲淹 Fan Zhongyan 渔家傲(塞下秋来风景异) Pride of the Fisherman 苏幕遮(碧云天) Temple Music 柳永Liu Yong 雨霖铃(寒蝉凄切) Bells in the Rain 望海潮(东南形胜) Watching the Sea—Tide 八声甘州(对潇潇暮雨洒江天) An Eight—Beat Song of Ganzhou 张先 Zhang Xian 菩萨蛮(哀筝一弄《湘江曲》) Buddhist Dance 晏殊 Yan Shu 木兰花(燕鸿过后莺归去) The Lily Magnolia 木兰花(绿杨芳草长亭路) The Lily Magnolia 浣溪沙(一曲新词酒一杯) Bleaching Silk in the Stream 欧阳修 Ouyang Xiu 蝶恋花(庭院深深深几许) The Butterfly fluttering around the Flowers 生查子(去年元夜时) Hawthorns in the Wilderness 浪淘沙(把酒祝东风) Waves Washing the Sand 司马光 Sima Guang 阮郎归(渔舟容易入春山) The Return of Ruan the Native 王安石 Wang Anshi 桂枝香(登临送目) Fragrant Is the Cassia Twig 晏几道 Yan Jidao 玉楼春(东风又作无情计) The Jade Tower in Spring 临江仙(梦后楼台高锁) Immortals over the River 王观 Wang Guan 卜算子(水是眼波横) The Diviner 魏夫人 Madam Wei 菩萨蛮(溪山掩映斜阳里) Buddhist Dance 苏轼 Su Shi 水调歌头(明月几时有) Prelude to Melody of Flowing Waters 念奴娇(大江东去) Charming Is Niannu 江城子(十年生死两茫茫) The Riverside Town 蝶恋花(花褪残红青杏小) The Butterfly fluttering around the Rowers 江城子(老夫聊发少年狂) The Riverside Town 望江南(春未老) Yearning for the South 临江仙(夜饮东坡醒复醉) Immortals over the River 鹧鸪天(林断山明竹隐墙) Partridges in the Sky 定风波(莫听穿林打叶声) Taming the Waves and Winds 黄庭坚 Huang Tingjian 清平乐(春归何处) Celebrating Peace and Order 秦观 Qin Guan 鹊桥仙(纤云弄巧) Immortals on the Magpie Bridge 踏莎行(雾失楼台) Walking on Grassland 贺铸 He Zhu 半死桐(重过阊门万事非) The Half-dead Parasol 行路难(缚虎手) Life Journey Is Full of Perils 浣溪沙(不信芳春厌老人) Bleaching Silk in the Stream 周邦彦 Zhou Bangyan 蝶恋花(月皎惊乌栖不定) The Butterfly fluttering around the Flowers 苏幕遮(燎沉香) Temple Music 叶梦得 Ye Mengde 虞美人(落花已作风前舞) YutheBeauty.....

<<英译宋词集萃>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>